

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 80 (1989)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

**Rubrik:** Andere Organisationen = Autres organisations

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## C Andere Organisationen Autres organisations

### 1. SATW – Schweizerische Akademie der Technischen Wissenschaften ASST – Académie Suisse des Sciences Techniques

Sitz beim SEV – Siège à l'ASE

#### Vorstand – Comité

##### Präsident / Président:

*Speiser, A.*, Prof. Dr. h.c., Chef der Konzernforschung, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden

##### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Roth, A. W.*, Dr. h. c., Wasserfluhweg 7, 5000 Aarau  
*Saemann, R.*, Dr. sc. techn., Generaldirektion, Ciba Geigy AG  
Werk Klybeck, Postfach, 4002 Basel

##### Quästor:

*Colomb, A.*, Directeur, SA l'Energie de l'Ouest Suisse, 1001  
Lausanne

##### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Blunshi, M. L.*, Luzernerring 140, 4056 Basel  
*Burckhardt, C. W.*, Prof. Dr., EPFL, Directeur de l'Institut de microtechnique OME (Ecublens), 1015 Lausanne  
*Cogliatti, A.*, dipl. Bauing. ETHZ, Eggenbergstrasse 4, 8127 Aesch-Forch  
*Cotti, S.*, Ing. HTL, Systel SA, 6592 S. Antonio TI  
*Crottaz, R.*, Prof., Vice-président de l'EPFL, Centre Est – Ecublens, 1015 Lausanne  
*Flubacher, P.*, Dr., Sektionschef, Bundesamt für Bildung und Wissenschaft, Postfach 2732, Wildhainweg 9, 3001 Bern  
*Jacob, A.*, Dr., Direktor, G. Fischer AG, 8200 Schaffhausen  
*Jeschko, A.*, Direktor, Ascom Holding AG, 3000 Bern 14  
*Link, H.*, dipl. Ing. ETHZ, Sandoz SA, Postfach, 4002 Basel  
*Nussbaumer, A.R.*, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Aluminiumwerke AG, 4142 Münchenstein  
*Reiser, M.*, Dr., Direktor, IBM Forschungslabor, Säumerstrasse 4, 8803 Rüslikon  
*Richarz, W.H.*, Prof. Dr., Techn.-Chem. Laboratorium, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
*Rossier, C.*, Dr., Ing. ETHZ, 33, route d'Ornex, 1239 Collex GE  
*Sutter, F.*, Direktionspräsident, Ascom Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14  
*Sörensen, W.*, Prof., Institut de mathématique, Chantemerle 20, 2000 Neuchâtel  
*Thiemann, H. E.*, Dr. h. c., 8, chemin des Princes, 1222 Vézenaz-Genève  
*Zellweger, M.*, Dr., Direktor der Ingenieurschule Burgdorf, Pestalozzistrasse 20, 3400 Burgdorf

#### Wissenschaftlicher Beirat – Conseil scientifique:

##### Präsident / Président:

*Rossier, C.*, Dr., Ing. ETHZ, 33, route d'Ornex, 1239 Collex GE

##### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Badoux, J. C.*, Prof. Dr., EPF GCB (Ecublens), 1015 Lausanne  
*Braun, W.*, Dr., Gruppenleiter, Asea Brown Boveri AG, Forschungszentrum, 5513 Dättwil-Baden  
*Forrer, M. P.*, Dr., Generaldirektor, Centre Suisse d'Electronique et de Microtechnique SA, rue Maladière 71, 2000 Neuchâtel 7  
*Leuenberger, H.*, Prof. Dr., Pharmazeutisches Institut Universität Basel, Totengässlein 3, 4051 Basel  
*Morf, J. J.*, Prof., 1 B, sentier du Lycée, 1009 Pully  
*Nüesch, J.*, Dr., stv. Direktor, Ciba-Geigy AG, Biotechnologie, Postfach, 4002 Basel  
*Del Pedro, M.*, Prof. Laboratoire de mécanique appliquée, EPFL, ME-Ecublens, 1015 Lausanne  
*Salathé, W.*, Dr., SMH Swiss Corp. of Microelectronics and Watchmaking Ind. Ltd., Faubourg du Lac 6, 2501 Biel  
*Suter, B.*, dipl. Ing. chem. ETHZ, Nestlé SA, case postale 88, 1814 La Tour-de-Peilz  
*Thürlimann, B.*, Prof. Dr. ETHZ, Institut für Baustatik und Konstruktion, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich  
*Voegtli, K.*, Dr., Direktor, Generaldirektion PTT, Abteilung F+E, 3000 Bern 29  
*Widmer, F.*, Prof. Dr., ETHZ, Institut für Verfahrens- und Kältetechnik, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
*Zehnder, C. A.*, Prof. Dr., Vizepräsident ETHZ, ETH-Zentrum, 8092 Zürich  
*Zschokke, I.*, Prof. Dr., Frau, Inst. für Physik, Universität Basel, Klingelbergstr. 182, 4003 Basel  
*Zuberbühler, A. D.*, Prof. Dr., Institut für Anorganische Chemie Universität Basel, Spitalgasse 51, 4056 Basel  
*Zürcher, U.*, Dr., SIA Schweiz. Ingenieur- und Architektenverein, Postfach, 8093 Zürich

##### Rechnungsrevisoren / Contrôleurs des comptes:

*Boemle, M.*, Prof. Dr., Bärenmattweg 1, 3052 Zollikofen

##### Pressestelle / Service de Presse:

*Guggenbühl, R.*, Dr., Presse- und Informationsdienst ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich

##### Sekretariat / Secrétariat:

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich

##### Sekretär/Sécrétaire:

*Müller, S.*, Zürich, Tel. 01/384 93 96/384 91 11

## 2. SLG – Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Association Suisse de l’Eclairage

Sitz – Siège: Bern

### Vorstand – Comité

#### Präsident / Président:

*Blaser, P.*, Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Wabern, Vertreter des selben

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Joye, Ph.*, architecte dipl. EPFZ, 14, Fribourg et Genève, Vertreter des SIA

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Benoit, F.*, ingénieur, Bonnard & Gardel, ingénieurs-conseils SA, Lausanne.

*Gomringer, E.*, Ing. HTL, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Abteilung Leitungsbau, Zürich

*Güntensperger, M.*, Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Zürich, Vertreter des BIGA

*Herbst, C.-H.*, dipl. Ing., Amstein & Walther AG, beratende Ingenieure für Elektrotechnik, Zürich

*Jacot-Descombes, M.*, dipl. Ing. ETHZ, Direktionsassistent, Vertreter des SEV

*Jaermann, G.*, ing. dipl. EPFL, Ingénieur-conseil en électricité, Lausanne

*Reichardt, P.*, dipl. Ing. ETHZ, Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern, Vertreter derselben

*Spielmann, K.*, Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. ING. 5, Bern, Vertreter desselben

*Wehrle, L.*, lic. oec. Vizedirektor, Philips AG, Zürich, Vertreter der Gemeinschaft schweiz. Glühlampenfabriken

*Zurfluh, F.*, Ing., Direktor, Fluora Leuchten AG, Herisau, Vertreter des Fabrikantenverbandes für Beleuchtungskörper

#### Rechnungsrevisoren / Vérificateurs des comptes:

*Burri, P.*, Fabrikant, Glattbrugg

*Janzi, R.*, beratender Ingenieur, Zürich

#### Suppleant / Suppléant:

*Roth, M.-F.*, directeur Ofel, Office d’électricité de la Suisse Romande, Lausanne

#### Sekretariat / Secrétariat:

Postgasse 17, 3011 Bern,

Tel. (031) 21 22 51, Telefax (031) 21 12 50

#### Sekretär / secrétaire:

*Giroud, Ch.*, Dr. rer. pol., Bern

### Kommissionen der SLG – Commissions de l’SLG

Ernannt vom Vorstand der SLG

Nommées par le Comité de l’SLG

### 2.1 Nationalkomitee der Internationalen Beleuchtungs-Kommission (CIE) Comité national de la Commission Internationale de l’Eclairage (CIE)

Präsident: *Dr. P. Blaser*

Sekretär: *Dr. Ch. Giroud*

Delegierte im Exekutivkomitee der CIE: *Dr. P. Blaser und P.C. Joye*

Mitglieder: <sup>1)</sup> Vorstand der SLG

<sup>2)</sup> Stimmberechtigte Mitglieder der Divisionen I–VII:

Division I «Sehen und Farbe»

Dr. X. Fink

Division II «Physikalische Messung von Licht und Strahlung»

Dr. P. Blaser

Division III «Innenraumbeleuchtung»

W. Mathis

Division IV «Beleuchtung und Signalisation für Verkehr»

W. Riemenschneider

Division V «Aussenbeleuchtung und andere

Beleuchtungsanwendungen»

P.C. Joye

Division VI «Photobiologie und Photochemie»

vakant

Division VII «Allgemeine Beleuchtungsfragen»

vakant

<sup>3)</sup> Nominierte Experten für die ad hoc Technischen Komitees der Divisionen I–VII:

Division I P. Bonnard

F. Buser

R. Griesser

Dr. K. Jeltsch

Prof. Dr. H. Krueger

Dr. J.-J. Meyer

Dr. U. Schaeppi

Division II U. Bruppacher

Dr. T. Celio

Dr. D. Eitle

Division III C.-H. Herbst

Dr. B. Keller

Division IV M. Bernhard

Dr. P. Blaser

Division V E. Wittwer

Division VI Dr. Th. Maurer

Division VII C.-H. Herbst

W. Mathis

Dr. J. Poliak

A.O. Wuillemin

### 2.2 Fachgruppen (FG) der SLG – Comités d’études (FG) de l’SLG

#### FG 1 Innenraumbeleuchtung

Eclairage intérieur

Vorsitzender: E. Boesch

#### FG 11 Tageslicht

Lumière du jour

Vorsitzender: W. Mathis

#### IöB Informationskommission Öffentliche Beleuchtung

Groupe de coordination Eclairage publique

Vorsitzender: P. Hehlen

#### FG 51 Strassen und Plätze

Rues, routes et places

Vorsitzender: W. Riemenschneider

#### FG 52 Strassentunnel und -unterführungen

Tunnels routiers et passages inférieurs

Vorsitzender: H. Dudli

#### FG 53 Kandelabernormierung

Normalisation des candélabres

Vorsitzender: H. Habersaat

#### FG 54 Automobilbeleuchtung

Eclairage d’automobiles

Vorsitzender: Dr. P. Blaser

#### FG 7 Beleuchtung von Sportanlagen

Eclairage pour la pratique des sports

Vorsitzender: E. Wittwer

## 2.3 Fachgruppenmitarbeiter Membres de comités d'études (FG)

- Balestra, G.* . . . dipl. Ing. ETHZ/SIA, Via ai Molini 11, 6500 Bellinzona (FG 7)
- Beck, M.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, Kantonsingenieur, Tiefbauamt Baselland, Rheinstrasse 29, 4410 Liestal (IöB)
- Bernhard, M.* . . . Manager, International Government Services Traffic control Products 3M Europe SA, ch. des Serettes 11, 1807 Blonay (IöB)
- Blaser, P.* . . . . Dr., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (IöB, FG 52, 54)
- Boesch, E.* . . . . Château-sec 4, 1009 Pully (FG 1, 11)
- Boess, W.* . . . . Ing., Ingenieurbüro Boess & Jenk AG, Könizstr. 271, 3097 Liebefeld (FG 1)
- Borst, O.* . . . . Ing., Prok. Regent Beleuchtungskörper, Dornacherstr. 390, 4053 Basel (FG 1)
- Bühlmann, H.* . . . Ing., Suisselectra Ingenieurunternehmung AG, Malzgasse 32, Postfach, 4000 Basel 10 (FG 51)
- Burgherr, H. R.* . . dipl. Architekt ETHZ/SIA, Bannhaldenweg 19, 5600 Lenzburg (FG 7)
- Burri, Paul* . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 51)
- Burri, Peter* . . . . Burri AG, Sägereistr. 28, 8152 Glattbrugg (FG 53)
- Dietrich, K.* . . . . Prof., dipl. Ing. ETHZ; IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (IöB)
- Dietrich, O.* . . . . Fernsehen DRS, Fernsehstrasse 1-4, 8052 Zürich (FG 7)
- Dönni, H.* . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 7)
- Dudli, H.* . . . . Ing., Eidg. Amt für Messwesen, Lindenweg 50, 3084 Wabern (IöB, FG 52)
- Etz, M.* . . . . . Ing., Bernische Kraftwerke AG, Viktoriaplatz 2, 3013 Bern (FG 51)
- Fischer, A.* . . . . Ing. Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, öffentl. Beleuchtung, Pfingstweidstrasse 85, 8005 Zürich (FG 51, 52, 53)
- Freiburghaus, E.* . Aehrenweg 27, 3027 Bern-Bethlehem (FG 52)
- Graber, H.* . . . . Fa. Wolf Hunziker AG, Grünplanung, Löwenbergstr. 6, 4056 Basel (FG 7)
- Grandjean O.* . . . Dr., Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern (IöB)
- Grieder, T.* . . . . Ing., Selmoni AG, St.-Alban-Vorstadt 106, 4000 Basel (FG 1)
- Gubler, W. O.* . . . dipl. Arch. ETHZ/SIA, Haldenstr. 137, 8055 Zürich (FG 51)
- Güntensperger, M.* Ing., Eidg. Arbeitsinspektorat 3, Utoquai 37, 8008 Zürich (FG 7)
- Habersaat, H.* . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Kreisbüro Wädenswil, Schönenbergstr. 33, 8820 Wädenswil (IöB, FG 53)
- Haberthür, Th.* . . Haberthür Stahlbau, Aareweg, 3270 Aarberg (FG 53)
- Hehlen, P.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, BfU, Postfach 2273, 3001 Bern (IöB)
- Herbst, C.-H.* . . . Dipl. Ing., Amstein & Walthert AG, Leutschenbachstrasse 45, 8050 Zürich (FG 52)
- Herzig, M.* . . . . Ing., Beethovenstr. 5, 3073 Gümligen (FG 51)
- Holliger, M.* . . . . berat. Ing., Aluminium AG Menziken, Rosenweg 6, 8702 Zollikon (FG 53)
- Huttenlocher, U.*, Arch. SIA, Hochbauamt der Stadt Zürich, Uraniastr. 7, Postfach, 8021 Zürich (FG 51)
- Jäger, M.* . . . . . Ing., Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, öffentliche Beleuchtung, Postfach, 8022 Zürich (FG 51)
- Jenny, D.* . . . . . Ing., SACAC Schleuderbetonwerk AG, Postfach 5879, 5600 Lenzburg 1 (FG 53)
- Jouvenat, F.* . . . . fondé de pouvoir, Miauton & Cie SA, 1844 Ville-neuve (FG 53)
- Knecht, H.* . . . . Ing., Betriebsleiter, EW Obersiggenthal, Gässliakerstr. 6, 5415 Nussbaumen (FG 51)
- Koch, J.* . . . . . Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Koch, P.* . . . . . Rutschmann AG, 8627 Grüningen (FG 53, CEN/TK 50)
- Kull, H. R.* . . . . . Herzog und Kull AG, Elektroingenieurbüro, Hammer 25, 5000 Aarau (FG 7)
- Lehmann, A.* . . . . Ing., Tiefbauamt des Kantons Zürich, Üetlibergstrasse 70, 8902 Urdorf (FG 52)
- Leuzinger, H.*, . . . Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Installationsberatung, Postfach, 8023 Zürich (FG 7)
- Lindenmann, H. P.*, dipl. Ing., IVT ETH Hönggerberg, 8093 Zürich (IöB)
- Marelli, M.* . . . . Ing., Standard Telephon & Radio AG, Geschäftsbereich Licht und Energie, Giessen, 8820 Wädenswil (FG 52)
- Mathis, W.* . . . . Ing., Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 1, 11)
- Mettler, E.* . . . . Ing., Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 1, 11)
- Monnat, P.* . . . . . ing., Société Générale pour l'Industrie, av. Louis Casai 71, 1216 Cointrin (FG 51, 52)
- Mühlemann, D.* . . dipl. Ing., ETH. Touring Club der Schweiz, Abt. Unfallverhütung, Postfach, 1211 Genf 3 (IöB)
- Nötel, H.* . . . . . BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Riemenschneider, W.*, Ing., AG für Technische Beleuchtung, ATB, Seebergstrasse 1, 8952 Schlieren (FG 1, IöB, FG 51, 52)
- Rinderknecht, R.*, BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 53)
- Rosenberger, H.* . . Ing., BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 52, 7)
- Ruckstuhl, F.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (IöB, FG 52)
- Schild, C.* . . . . . dipl. Ing., Automobilclub der Schweiz, Zentralverwaltung, Wasserwerkergasse 39, 3000 Bern 13 (IöB)
- Schorr, H.* . . . . . Osram AG, Postfach 638, 8401 Winterthur (FG 7)
- Spengler, P.* . . . . St.-Galler Stadtwerke, Netzbetrieb Elektrizität, St. Leonhard-Str. 15, 9001 St. Gallen (FG 51)
- Spielmann, K.* . . . Ing., Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstr. 20, 3003 Bern (FG 11)
- Stampfli, M.*, . . . . Elektrizitätswerk der Stadt Bern, Postfach 2648, 3001 Bern (FG 7)
- Stein, W.* . . . . . berat. Ing., Nassacherstr. 1, 8307 Bisikon (FG 51)
- Tanner, H. U.* . . . . Ing. Vizedirektor, Suter + Suter AG, Generalplaner, Postfach, 4010 Basel (FG 1, 11)
- Thalmann, H.* . . . . dipl. Ing. ETHZ, Bundesamt für Strassenbau, Monbijoustr. 40, 3003 Bern (FG 51)
- Tuchs Schmid, E.* . . Direktor, Siegfried Keller AG, Industriestr. 45, 8304 Wallisellen (FG 11)
- Willi, Th.* . . . . . Régent SA, chemin du Rionzi, 1052 Le Mont-sur-Lausanne (FG 7)
- Wittwer, E.* . . . . Ing., BAG Bronzewarenfabrik AG, 5300 Turgi (FG 1, 51, 7)
- Zaugg, U.* . . . . . Alumag-Belmag AG, Postfach, 8027 Zürich (FG 51)

---

### 3. INFEL – Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung

---

Sitz – Siège: Zürich

#### Verwaltung – Administration

**Präsident / Président:**

*Kuhn E. \**, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Harder F.J. \**, Direktionspräsident, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

*Bernasconi G.*, Direttore aggiunto, Società Elettrica Sopracenerina, 6600 Locarno

*Bucher Dr. J.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern

*Gabi M.*, Direktor AEK, Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, 4502 Solothurn

*Hugentobler E.*, Direktor, Elektra Fraubrunnen, 3303 Jegenstorf

*Jaquet C.*, Direktor, Städtische Werke, 8402 Winterthur

*Légeret M. \**, stellv. Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Ochsner H.*, Direktor Siemens-Albis AG, 8047 Zürich

*Pfisterer M.*, Dr., Chef Abteilung für Information, BKW Bernische Kraftwerke, 3000 Bern 25

*Schaerer R.*, Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg

*Sumi H.P.*, Sumi Elektro, 7270 Davos Platz, Vorstand VSEI Verband Schweiz. Elektro-Installationsfirmen

*Zimmerli R.*, Delegierter des VR, Dätwyler AG, 6460 Altdorf

*Zimmermann W. \**, Dr., Präsident FEA Fachverband Elektroapparate für Haushalt und Gewerbe Schweiz, 8001 Zürich

**Sekretariat / Secrétariat**

Bahnhofplatz 9, Postfach, 8023 Zürich

Tel. (01) 211 03 55

Telex 814 262

Telefax (01) 211 31 78

**Direktor / Directeur**

*Kuster N. J.*

\*) Mitglieder des Ausschusses / Membres du bureau

---

### 4. OFEL – Office d'Electricité de la Suisse romande

---

Sitz – Siège: Lausanne

#### Vorstand – Comité

**Präsident / Président:**

*Wintz R.*, sous-directeur, Compagnie Vaudoise d'Electricité, 1000 Lausanne 5

**Vizepräsident / Vice-président:**

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1701 Fribourg

**Weitere Mitglieder / Autres membres:**

*Berclaz R.*, chef du Service de l'électricité, 1951 Sion

*Besson J.*, chef du Service de l'électricité, 1000 Lausanne 9

*David H.*, directeur technique, SA des Câbleries et Tréfileries, 1305 Cossonay-Gare

*Duvanel G.*, sous-directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Clarens

*Grept M.*, président, Association cantonale valaisanne des Installateurs-Electriciens, rte cantonale, 1897 Bouveret

*Grossenbacher Ch.-A.*, directeur, Service de l'électricité, 2001 Neuchâtel

*Kaelin J.-M.*, directeur-adjoint, SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Monnard M.*, sous-directeur, Sodeco SA, 1211 Genève

*Rossat J.*, directeur, Electricité Neuchâteloise SA, 2035 Corcelles

*Schneider R.*, sous-directeur, Forces Motrices Bernoises SA, 2900 Porrentruy

*Ulmann R.*, secrétaire général, Services Industriels, 1211 Genève 11

**Geschäftsstelle / Bureaux**

2, rue du Maupas, Case postale 307,  
1000 Lausanne 9, Tél. (021) 22 90 90/67

dès le mois de mai 1989:

(021) 312 90 90/67

**Direktor / Directeur**

*Roth M.-F.*

---

## 5. SVA – Schweizerische Vereinigung für Atomenergie ASPEA – Association suisse pour l'énergie atomique

---

Sitz – Siège: Bern

### Vorstand und Delegation – Comité et Délégation

#### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Choisy E.*, Dr. h. c., 1242 Satigny

#### Präsident / Président:

*Huber H.J.\**), Dr., Ständerat, Fürsprecher, 8437 Zurzach

#### Vizepräsidenten / Vice-présidents:

*Bienz J. R.*, Direktor, Leiter der Abteilung Kessel- und Kernenergieanlagen, Gebr. Sulzer AG, 8401 Winterthur  
*Krafft P.\**), Direktor, Elektrowatt AG, Präsident des Schweiz. Nationalkomitees der Welt-Energiekonferenz, 8022 Zürich  
*Jerch P.*, Prof. Dr ès sc., directeur de l'Institut de radiophysique appliquée, 1015 Dorigny

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Aubry Geneviève*, conseillère nationale, 2710 Tavannes  
*Bieri S.*, Dr., Direktor des Aargauischen Elektrizitätswerks, 5000 Aarau  
*Breu M.*, Direktor, Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich  
*Brüderlin R.*, Direktor, Ascom Hasler AG, Vizepräsident des Schweiz. Elektrotechnischen Vereins SEV, 3000 Bern 14  
*Colomb A.*, directeur, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS), 1001 Lausanne  
*Dommann F.*, Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6002 Luzern  
*Eisenring P.*, Dr., Nationalrat, 8703 Erlenbach  
*Fischer P. U.\**), Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg  
*Fritz-Niggli H.*, Frau Prof., Dr., Vorsteherin des Strahlenbiologischen Instituts der Universität Zürich, 8008 Zürich  
*Graf P.*, Dr., 8142 Uitikon-Waldegg  
*Heusser M.\**), stellvertretender Direktor, Sandoz AG, 4002 Basel  
*Hürzeler P.\**), Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten  
*Jauslin W.*, dipl. Ing. ETH, Schweiz. Ingenieur- und Architekten-Verein SIA, Präsident der Jauslin + Stebler Ing. AG, 4132 Muttenz  
*Küffer K.\**), Direktor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden

*Oeschger H.*, Prof. Dr., Physikalisches Institut Universität Bern, 3012 Bern

*Pellaud B.*, Dr., Präsident der Schweiz. Gesellschaft der Kernfachleute, Elektrowatt Ingenieurunternehmung AG, 8022 Zürich

*Schneeberger J.-P.*, Prof., Institut de Génie Atomique, EPF Ecublens, 1015 Lausanne

*Schneider H.\**), stellvertretender Generalsekretär, Schweiz. Bankiervereinigung, 4002 Basel

*Schweizer K.*, Schweizerischer Gewerbeverband, 4125 Riehen  
*Schwyzer A.*, Generaldirektor, Schweiz. National-Versicherungsgesellschaft, 4003 Basel, Vizepräsident des Schweizer Pools für die Versicherung

*Sciaroni L.*, Direktor, Azienda Elettrica Ticinese, 6500 Bellinzona  
*Somm E.\**), Generaldirektor, Mitglied der Konzernleitung ABB, Vorsitzender der Geschäftsleitung der Asea Brown Boveri AG, 5401 Baden

*Vital A.*, Dr., Direktor, Schweiz. Sodafabrik, 8437 Zurzach, Delegierter des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft

*Wyler H.*, Schweiz. Bauernverband, 5200 Brugg

#### Geschäftsstelle / Secrétariat

Postfach 5032, 3001 Bern, Tel. (031) 22 58 82

#### Geschäftsführer / Secrétaire général

*Hählen P.*, Dr.

---

\*) Mitglieder der Delegation des Vorstandes / Membres de la délégation du Comité.

---

## 6. EUREL – Föderation der Nationalen Elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés Nationales d'Electriciens de l'Europe Occidentale

---

### Sekretariat beim SEV – Secrétariat à l'ASE

ab Oktober 1989: c/o IEEE, Savoy Place, GB London WC2R OBL

### Ehrenpräsident / Président d'honneur:

*Richard R.*, ing. dipl. EPFL, c/o SEV, Postfach, 8034 Zürich

### Präsident/Président:

*Loureira C.A.*, Governador Civil do Distrito de Coimbra, Couraça da Estrela, P-3000 Coimbra

### Sekretär/Secrétaire:

*Dünner E.*, dipl. El.-Ing. ETHZ, c/o SEV, Postfach, 8034 Zürich

### Mitgliedsgesellschaften (vertreten durch ihre Präsidenten)/

### Sociétés membres (représentées par leurs présidents):

<i>A</i>	<i>Österreichischer Verband für Elektrotechnik (ÖVE)</i> , Eschenbachgasse 2, A-1010 Wien	<i>I</i>	<i>Associazione Elettrotecnica ed Elettronica Italiana (AEI)</i> , Viale Monza 259, I-20126 Milano
<i>B</i>	<i>SRBE</i> , Secrétariat, Avenue de la Plaine 2, B-1050 Bruxelles	<i>N</i>	<i>Norsk Elektroteknisk Forening (NEF)</i> , Harbitzalléen 2 A, Postboks 280 Skøyen, N-0212 Oslo 2
<i>B</i>	<i>AIM</i> , Hôtel George Montefiore, Rue Saint-Gilles 31, B-4000 Liège	<i>NL</i>	<i>Koninklijk Instituut van Ingenieurs Afd. elektrotechniek (KIVI)</i> , Prinsessegracht 23, NL 2514 AP Den Haag
<i>CH</i>	<i>Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)</i> , <i>Association Suisse des Electriciens (ASE)</i> , Postfach, CH-8034 Zürich	<i>NL</i>	<i>Nederlands Electronica-en Radiogenootschap (NERG)</i> , postbus 39, NL-2260 AA Leidschendam
<i>D</i>	<i>Verband Deutscher Elektrotechniker (VDE) e.V.</i> , Stresemannallee 15, D-6000 Frankfurt am Main 70	<i>P</i>	<i>Ordem Dos Engenheiros (ODE)</i> , Avenida de António Augusto de Aguar, No. 3-D, P-1097 Lisboa Codex
<i>DK</i>	<i>Ingeniør-Sammenslutningen I-DV (IS)</i> , 18 Ved Stranden, DK-1061 København K	<i>S</i>	<i>Svenska Elektroingenjörers Riksförening (SER)</i> , Malmkillnadsgatan 48 A, Box 40 087, S-103 42 Stockholm
<i>DK</i>	<i>Elektroingeniørgruppen (in Dansk Ingeniørforening) (DIF's E-Gr.)</i> , V. Farimagsgade 29, DK-1606 København V	<i>SF</i>	<i>ASN/CPEF</i> , Merikasarminkatu 7 J 53, SF-00160 Helsinki
<i>E</i>	<i>Asociación Electrotécnica y Electrónica Española (AEE)</i> , Avda. del Brasil 7, E-28020 Madrid		
<i>F</i>	<i>Société des électriciens et des électroniciens (SEE)</i> , 48, rue de la Procession F-75724 Paris Cedex 15		
<i>GB</i>	<i>Institution of Electrical Engineers (IEE)</i> , Savoy Place, GB-London WC2R OBL		

### Vertreter des SEV/Représentant de l'ASE:

*Heyner J.*, Dr., Direktor SEV

---

## 7. Kommissionen und Rechtspersonen mit eigener Rechnungsablage Commissions et personnes morales dont les comptes sont tenus séparément

---

### 7.1 Schweizerisches Nationalkomitee der Welt-Energie-Konferenz Comité national suisse de la Conférence mondiale de l'Energie

#### Ausschuss – Bureau

##### Präsident / Président:

*Krafft P.*, ing.-électr. dipl. EPFL, Direktor der Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich

##### Vizepräsident / Vice-président:

*Hochreutiner R.*, dipl. El.-Ing. ETHZ, 1195 Dully

##### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Babaiantz C.*, Dr., Direktionspräsident der SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 12, place de la Gare, 1001 Lausanne

*Bienz J.R.*, Direktor der Gebr. Sulzer AG, Zürcherstrasse 9, 8401 Winterthur

*Pouly J.*, ing.-électr. dipl. EPFL, stv. Direktor der Motor-Columbus AG, Parkstrasse 27, 5401 Baden

*Stucky G.*, Dr., Regierungsrat, Erdöl-Vereinigung, Löwenstrasse 1, 8001 Zürich

*Suter P.*, Prof. Dr., Vorsteher des Institutes für Energietechnik, ETHZ, 8092 Zürich

*Viro J.*, Dr., Direktor des Verbandes der Schweizerischen Gasindustrie, Grütlistrasse 44, 8027 Zürich

##### Vertreter des SEV / Représentant l'ASE:

*Sutter F.*, Präsident des SEV, Direktionspräsident der Ascom Hasler AG, Belpstrasse 23, 3000 Bern 14

##### Vertreter des VSE / Représentant de l'UCS:

*Martin J.-J.*, Administrateur-Délégué et Directeur de la Société Romande d'Electricité, 118, rue du Lac, 1815 Clarens

##### Sekretär / Secrétaire:

*Ribaux A.*, Sekretär ad interim, Elektrowatt AG, Bellerivestrasse 36, 8022 Zürich  
Telefon 01/385 22 11  
Telex 816 419 EWAT CH  
Telefax 01/251 64 58

Die vollständige Zusammensetzung dieses vom SEV und VSE unabhängigen Komitees muss hier wegen Raum Mangels unterbleiben.

Le manque de place ne permet pas de citer ici les noms de tous les membres de ce comité, qui est indépendant de l'ASE et de l'UCS.

## 7.2 Schweizerische Gesellschaft für Korrosionsschutz (SGK) Société Suisse de Protection de Corrosion (SSC)

### Präsident/Président:

*Böhni H.*, Prof. Dr., IBWK, ETH Hönggerberg, 8093 Zürich

### Gesellschaften und ihre Vertreter – Associés et leurs représentants:

#### Schweizerischer Elektrotechnischer Verein (SEV)/Association Suisse des Electriciens (ASE)

*Böhni H.*, Prof. Dr. a.o.

*Ziegler R.*, Industrielle Werke Basel, Margarethenstrasse 40, 4053 Basel

#### Schweizerischer Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW)/Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE)

*Bernasconi R.*, Städtische Werke Chiasso, 6830 Chiasso

*Scharpf A.*, SVGW, Grütlistrasse 44, 8002 Zürich

#### Verband öffentlicher Verkehr (VOV)/Union de transports publics (UTP)

*Forclaz J.M.*, chef des ateliers MOB, case postale 66, 1820 Montreux

*Matzinger P.*, Baselland Transport AG, Grenzweg 1, 4104 Oberwil BL

#### Generaldirektion der Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe (PTT)/Direction générale des entreprises des postes, téléphones et télégraphes (PTT)

*Häusermann S.*, Generaldirektion PTT, VL 22, Güterstrasse 7, 3030 Bern

*Rupp, H.*, Generaldirektion PTT, Sektion Schutzmassnahmen, Viktoriastrasse 21, 3030 Bern

#### Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen/Direction générale des chemins de fer fédéraux (CFF)

*Pauling M.*, Generaldirektion SBB, Mittelstrasse 44, 3030 Bern

#### Amt für Bundesbauten (AFB)/Office des constructions fédérales (OCF):

*Kurmann H.C.*, Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstrasse 20, 3003, Bern

*Lütolf R.*, Amt für Bundesbauten, Abt. Ing. 5, Effingerstrasse 20, 3003 Bern

#### Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt (EMPA)/Laboratoire fédéral d'essai des matériaux (LFEM):

*Theiler F.*, Dr., EMPA, Überlandstrasse 127, 8600 Dübendorf

#### Rohrleitungsinspektorat (ERI)/Inspection fédérale des pipelines

*Clalüna P.*, Bundesamt für Energiewirtschaft, 3003 Bern

*Zuber H.R.*, Eidg. Rohrleitungsinspektorat, Postfach 35, 8030 Zürich

#### Carbura, Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Treib- und Brennstoffe/Carbura, Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides

*Rettenhaber R.*, Carbura, Löwenstrasse 3, 8001 Zürich

#### Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE)/Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS)

*Hüssy K.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, Dreikönigstrasse 16, 8027 Zürich

*Viridis, Ph.*, Entreprises Electriques Fribourgeoises, bd. Pérolles 25, 1700 Fribourg

#### Bundesamt für Strassenbau/Office fédéral des routes (OFR)

*Ruckstuhl F.*, Bundesamt für Strassenbau, 3003 Bern

#### Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein (SIA)/Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA)

*Stucky E.*, dipl. Bauing. ETH/SIA, Engweg 7, 8006 Zürich

Ex officio: *Ineichen H.*, Starkstrominspektorat des SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich

## Korrosionskommission – Commission de Corrosion

### Mitglieder der SGK und die folgenden Expertenmitglieder/ Membres de la SSC et les membres experts suivants:

*Bichsel E.P.*, Furrer + Frey, Thunstrasse 35, 3005 Bern

*Bischoff A.*, Talimex AG, Zimikerried, 8603 Schwerzenbach

*Litschi E.*, Talimex AG, Zimikerried, 8603 Schwerzenbach

*Schmid P.*, von Roll AG, Departement Rohre, 2763 Choindex

*Voegeli M.*, Dr., Kabelwerke Brugg, 5200 Brugg

### Geschäftsstellen/Agences:

Chüpliweg 3; 8702 Zollikon:

*Bindschedler D.*, Dr.,

Tel. (01) 391 86 12

*Hunkeler F.*, Dr.,

Tel. (01) 391 86 64

*Stalder F.*, Dr.

Tel. (01) 391 86 37

und

c/o SEV, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich

Tel. (01) 384 91 11

## 7.3 Forschungskommission des SEV und VSE für Hochspannungsfragen (FKH) Commission d'étude de l'ASE et de l'UCS des questions relatives à la haute tension (FKH)

Dieser Kommission gehören zurzeit 55 Elektrizitätswerke und 28 Industriefirmen, Finanzgesellschaften und Verbände an. Cette Commission comprend actuellement 55 centrales d'électricité et 28 entreprises industrielles, sociétés financières et associations.

### Arbeitskomitee der FKH – Comité d'action de la FKH

#### Präsident / Président:

*Elmiger E.*, dipl. Ing., Ehrendingerstr. 72, 5400 Ennetbaden

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Friedli J.*, dipl. Ing. ETH, Oberingenieur der Abt. Kraftwerke der SBB, Schwarztorstrasse 59, 3000 Bern

*Germond A.*, Prof. EPFL, Département d'électricité, 16, chemin Bellerive, 1007 Lausanne

*Leibundgut M.*, dipl. Ing., S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Ritter L.*, dipl. Ing., El. Werke der Stadt Zürich, 8023 Zürich

*Ruoss E.*, dipl., Ing. ETH, Asea Brown Boveri AG, Abt. ATS, 8050 Zürich

*Schwab F.*, Dr., Vizedirektor der Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten

*Storrer P.*, Direktor der Bernischen Kraftwerke AG, 3000 Bern 25

*Thaler R.*, Ing.-Techn. HTL, Leiter Lizenz- und Patentabteilung, Sprecher Energie AG, 5036 Oberentfelden

*Zimmermann H.*, Dr. phil. Physiker, Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg

#### Mitglieder mit beratender Stimme /

#### Membres avec voix consultative:

*Christen A.*, Vizedirektor SEV, Leiter P-ZH, 8008 Zürich

*Gerlach H. G.*, Dr.-Ing., Versuchsleiter der FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich

#### Geschäftsstelle/Gérance:

Dörflistrasse 67, 8050 Zürich, Tel. (01) 311 28 44

Protokollführer: *Binz H.*, c/o Geschäftsstelle FKH, Dörflistrasse 67, 8050 Zürich



## 7.4 Kommission für rationelle Elektrizitätsanwendung (KRE) Commission pour l'utilisation rationnelle de l'électricité (CRE)

### Patronatskommission – Commission de patronage

#### Präsident/Président:

*Gabi M.*, dipl. Ing., Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmentenkanales, 4500 Solothurn

#### Weitere Mitglieder/Autres membres:

*Bellwald A.*, Präsident des Schweizerischen Energie-Konsumenten-Verbandes von Industrie und Wirtschaft, 4001 Basel  
*Kuhn E.*, Präsident der INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, 8023 Zürich  
*Martin J.-J.*, Präsident des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke, 8023 Zürich  
*Sutter F.*, Präsident des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, 8008 Zürich

### Studienkommission – Commission d'études

#### Präsident/Président:

*Gabi M.*, dipl. Ing., Direktor der Gesellschaft des Aare- und Emmentenkanales, 4500 Solothurn

#### Geschäftsstelle/Gérance

INFEL, Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung, Bahnhofplatz 9, 8023 Zürich, Tel. (01) 211 03 55

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Baumberger H.*, Dr., Direktor Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5401 Baden  
*Bertschinger A.*, Dr., dipl. El.-Ing. ETHZ, Leiter Abteilung für Anwendungstechnik, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern 25  
*Böhlen U.*, dipl. Ing. HTL, Vize-Direktor INFEL, 8023 Zürich  
*Schlöpfer K.*, Direktionspräsident Electrolux, 8048 Zürich  
*Spalinger R.*, dipl. Ing., Ressort Technik, INFEL, 8023 Zürich

#### Direktor/Directeur:

*Kuster N.*, INFEL, 8023 Zürich

#### Geschäftsführer/Chargé d'affaires:

*Wittwer D.*, dipl. Ing. ETH

## 7.5 Pensionskasse schweizerischer Elektrizitätswerke (PKE) Caisse de Pensions de Centrales suisses d'Electricité (CPC)

#### Präsident / Président:

*Martin J. J.*, administrateur-délégué et directeur, Société Romande d'Electricité, 1815 Montreux-Clarens

#### Vizepräsident / Vice-président:

*Kuhn E.*, Direktionspräsident, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8022 Zürich

#### Vertreter der Unternehmungen / Délégués des entreprises:

*Bucher J.*, Dr., Kaufm. Direktor, Centralschweizerische Kraftwerke, 6000 Luzern  
*Tognola F.*, Vice-direttore, Aar e Ticino SA, 6743 Bodio  
*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden  
*Moesching J.*, directeur financier, Compagnie-Industrielle et commerciale du Gaz SA, Vevey, et Société du Gaz de la Plaine du Rhône, 1860 Aigle

#### Vertreter der Mitglieder / Délégués des membres:

*Amstad H.*, technischer Angestellter, Elektrizitätsgesellschaft Laufenburg AG, Laufenburg  
*Eggenberger H.*, Stellvertreter des Betriebsleiters, Elektrizitätswerk Buchs, 9470 Buchs SG  
*Eugster W.*, Maschinening. HTL, Kernkraftwerk Gösgen-Däniken AG, 4658 Däniken  
*Hosig S.*, Schichtführer, Kraftwerke Hinterrhein AG, Sils  
*Perret M.*, adjoint au chef du personnel de l'Electricité Neuchâtoise SA, 2035 Corcelles  
*Trachsel H.-U.*, fondé de pouvoir, chef du personnel de la SA l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

#### Direktor / Directeur:

*H. Gerber*

#### Geschäftsstelle / Gérance:

Freiutstrasse 16, Postfach, 8027 Zürich,  
Telephon (01) 202 06 56

## 7.6 AHV-Ausgleichskasse schweizerischer Elektrizitätswerke AVS-Caisse de compensation des Centrales suisses d'Electricité

#### Präsident / Président:

*Niederberger A.*, Dr. rer. pol., Direktor, Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG, 4335 Laufenburg<sup>1)</sup>

#### Sitz der Kasse / Siège de la caisse:

Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32

#### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Bretscher H.*, Elektrizitätswerke des Kantons Zürich, 8624 Grüt<sup>2)</sup>  
*Gillioz A.*, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 3958 St-Léonard<sup>2)</sup>  
*Parvex M.*, directeur, Services Industriels de la Ville de Sion, 1951 Sion<sup>1)</sup>  
*Raaflaub H.*, Fürsprecher, Direktor, Bernische Kraftwerke AG, 3000 Bern<sup>1)</sup>  
*Zoppi E.*, Direktor, Aare-Tessin AG für Elektrizität, 4600 Olten<sup>1)</sup>

#### Geschäftsführer / Directeur:

*Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil SG

<sup>1)</sup> Vertreter der Arbeitgeber – Délégués des employeurs

<sup>2)</sup> Vertreter der Arbeitnehmer – Délégués des employés

## 7.7 Familienzulagen-Ausgleichskasse schweiz. Elektrizitätswerke Caisse d'allocations familiales des Centrales suisses d'Electricité

### Präsident / Président:

*Babaianz C.*, Dr. en droit, président de la direction, S.A. l'Energie de l'Ouest-Suisse, 1001 Lausanne

*Martenet D.*, Vizedirektor, Nordostschweizerische Kraftwerke AG, 5400 Baden

*Schnetzler M.*, Direktor, St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9000 St. Gallen

### Weitere Mitglieder / Autres membres:

*Baeriswyl J.-L.*, directeur, Entreprises Electriques Fribourgeoises, 1700 Fribourg

*Bernasconi G.*, stellvertr. Direktor, Società Elettrica Sopracenerina S.A., 6601 Locarno

### Sitz der Kasse / Siège de la caisse:

Wengistrasse 7, Postfach, 8026 Zürich, Tel. (01) 241 93 32

### Direktor / Directeur:

*Zeller A.*, lic. oec. HSG, 9230 Flawil